

Si prega di scrivere a stampatello:

Nome	Data di nascita	Nr. di previdenza sociale (SVNR)
Indirizzo (in Austria)		
Attività svolta	Volume dell'occupazione (ore/settimana)	
Professione	Periodi precedenti di occupazione (mesi/anni nel settore edile)	
Indirizzo del cantiere		
Durata dell'occupazione	Salario lordo mensile	
Tipo di indennità/ammontare dell'indennità/cadenza di pagamento dell'indennità		

Firma

Data

Si prega di presentare la documentazione salariale di supporto (vedi opuscolo).  
Allegare in ogni caso la copia di un documento di identità munito di fotografia!

+43 (0) 579 579 2000

PER NOI LE VOSTRE ESIGENZE CONTANO!

#### Servizio clienti

Tel DW 5000  
Fax DW 95 0 99  
Mail kundendienst@buak.at

#### Assistenza aziende

Tel DW 2000  
Fax DW 93 0 99  
Mail betriebsbetreuung@buak.at

#### Cassa di previdenza aziendale

Tel DW 3000  
Fax DW 93 0 99  
Mail buak-bvk@buak.at

### ORARI DI APERTURA

Vienna  
Lunedì, Martedì, Giovedì  
8.00 – 15.00  
Mercoledì 8.00 – 18.00  
Venerdì 8.00 – 12.00

Tirolo, Carinzia e Stiria  
Lunedì - Giovedì  
8.00 – 15.00  
Venerdì 8.00 – 12.00

Austria Superiore, Salisburgo e  
Burgenland  
Lunedì - Giovedì  
8.00 – 13.00  
Venerdì 8.00 – 12.00

Vorarlberg  
Lunedì - Venerdì  
8.00 – 12.00

COLOPHON  
BUAK, Kliebergasse 1A, 1050 Wien

Informazioni, download e moduli all'indirizzo:

### SEDI

Vienna  
1050 Wien  
Kliebergasse 1A  
Fax DW 92 1 99  
Mail betriebsbetreuung@buak.at

Burgenland  
7000 Eisenstadt  
Wiener Straße 7  
FaxDW 92 1 99  
Mail betriebsbetreuung@buak.at

Salisburgo  
5020 Salzburg  
Hans-Sachs-Gasse 5  
FaxDW 92 1 99  
Mail betriebsbetreuung@buak.at

Austria Superiore  
4020 Linz  
Anastasius-Grün-Str.26-28/1/16  
Fax DW 92 3 99  
Mail lo@buak.at

Stiria  
8020 Graz  
Mohsgasse 10  
FaxDW 92 4 99  
Mail lst@buak.at

Carinzia  
9010 Klagenfurt  
Bahnhofstraße 24  
FaxDW 92 5 99  
Mail lk@buak.at

Tirolo  
6020 Innsbruck  
Meinhardstraße 3  
FaxDW 92 8 99  
Mail lt@buak.at

Vorarlberg  
6900 Bregenz  
Kaiserstraße 27  
FaxDW 92 9 99  
Mail lv@buak.at

www.buak.at

**BUAK**

BAUARBEITER-URLAUBS-  
UND ABFERTIGUNGSKASSE



## GARANZIA DI RETRIBUZIONE NEL SETTORE EDILE

CONDIZIONI EQUE DI CONCORRENZA E TUTELA  
DEL LIVELLO SALARIALE AUSTRIACO  
AI SENSI DELLE DISPOSIZIONI DELLA LSD-BG  
(LOHN- UND SOZIALDUMPING- BEKÄMPFUNGSGESETZES,  
LEGGE CONTRO IL DUMPING SOCIALE E DEI SALARI)

AGGIORNATO AL: 01.01.17

italienisch

www.buak.at



Stesso lavoro, stesso salario! La LSD-BG, entrata in vigore il 01.05.2011, è stata approvata per impedire la sottoquotazione del salario stabilito dal contratto collettivo austriaco evitando conseguenze negative per il mercato del lavoro.

## VANTAGGI PER IL SINGOLO LAVORATORE

La legge contro il dumping sociale e dei salari (LSD-BG) è volta a garantire che ogni lavoratore riceva la remunerazione che gli spetta in conformità alle leggi austriache, come p. es.: la legge sulla cessione di manodopera (Arbeitskräfteüberlassungsgesetz, AÜG), la legge sulla parità di trattamento (Gleichbehandlungsgesetz, GIBG), la legge sul mantenimento delle retribuzioni (Entgeltfortzahlungsgesetz, EFZG), i contratti collettivi.

## ELEMENTI DELLA RETRIBUZIONE

- stipendio di base (salario lordo)
- retribuzione per le ore di lavoro straordinario
- Indennità e integrazioni previste nei contratti collettivi, che non sono elencati nel § 49 par. 3 ASVG/legge generale sulla previdenza sociale (p.es. indennità per lavoro domenicale o di sorveglianza), nonché pagamenti straordinari.

Non sono controllati:

- rimborsi spese (indennità giornaliera, indennità di missione) e retribuzioni in natura
- componenti della retribuzione definiti in un accordo aziendale o nel contratto di lavoro.

Qualora si sospettiate una situazione di sottoretribuzione, la BUAK è una di quelle istituzioni a cui vi potete rivolgere in qualità di parti in causa.

## VERIFICA DELLA RETRIBUZIONE

La BUAK verifica la retribuzione in base ai seguenti documenti:

- estratti del rendiconto aziendale del salario (rendiconto annuale o attestazioni della retribuzione mensile) / foglio paga
- giustificativi di versamento del salario (estratti conto)
- Contratto di lavoro o Dienstzettel [scheda dei termini e delle condizioni del lavoro]
- Registrazione dell'attività lavorativa (rapportino ore)
- Documentazione relativa alla classificazione salariale (p.es. tirocini svolti)
- Vari accordi aziendali (p.es. modello dell'orario lavorativo)

Qualora sospettiate di guadagnare meno della retribuzione prevista, compilate semplicemente il tagliando che segue e, se ne siete in possesso, allegate i documenti elencati sopra.

## TRASMISSIONE DEI DOCUMENTI

I documenti devono essere inviati al seguente indirizzo:

BUAK

z.Hd. „Lohn- und Sozialdumpingbekämpfung“

Kliebergasse 1A

1050 Wien

oppure per email a: [lsdb@buak.at](mailto:lsdb@buak.at)

Naturalmente potete anche rivolgervi personalmente al servizio clienti della BUAK e presentare tutti i documenti necessari!

Alla fine delle nostre verifiche vi sarà comunicato se è stata riscontrata o meno una sottoretribuzione.